



**DIAMOND CUTTING  
DIAMANTSCHNEIDEN  
COUPE AU DIAMANT  
TAGLIO CON DIAMANTE  
CORTE DE DIAMANTES  
DIAMANTSLIJPEN**

Marcryst International Limited

Marcryst House

Kirk Sandall Industrial Est.

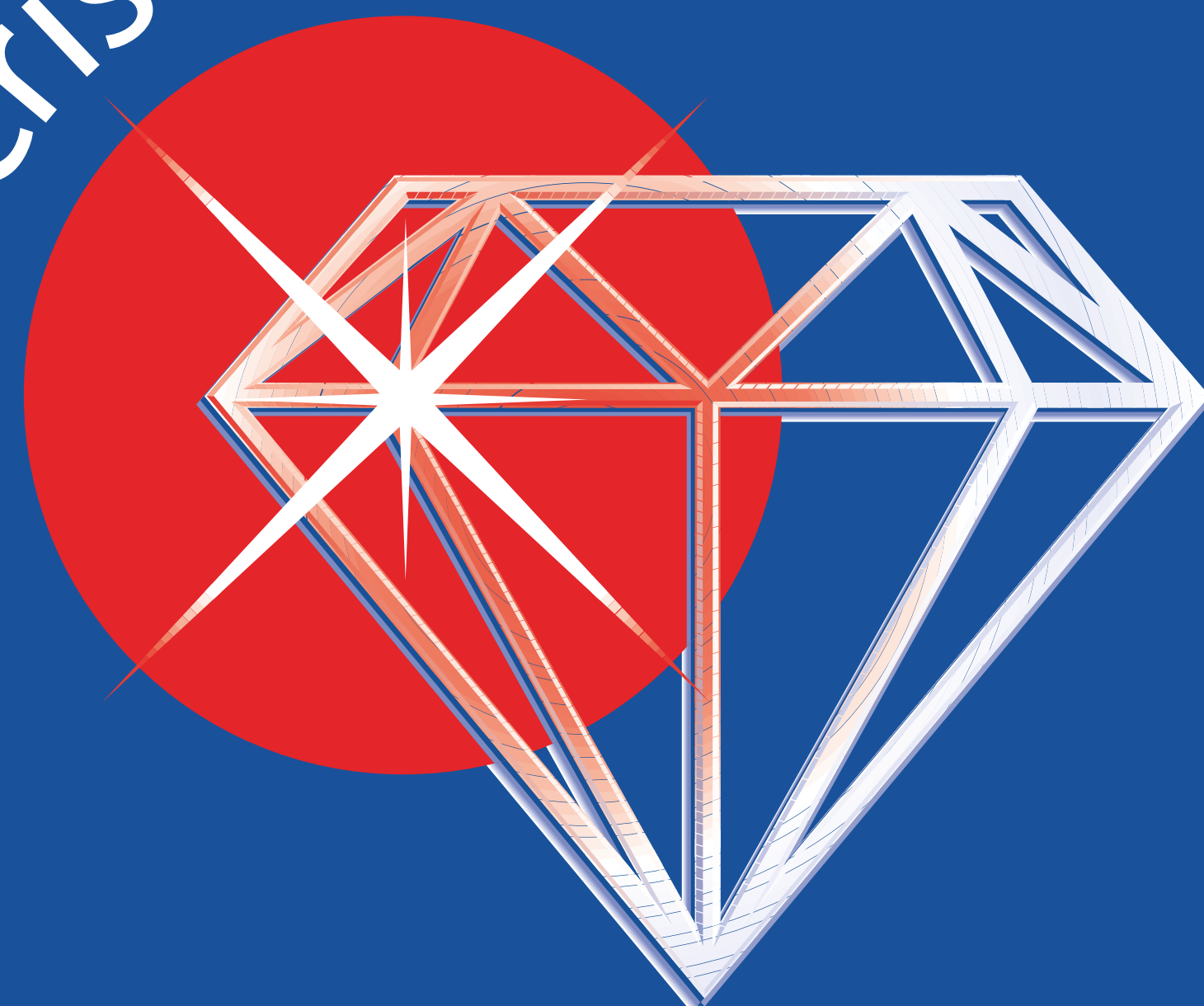
Doncaster, DN3 1QR, England

T: +44 (0)1302 890 888

F: +44 (0)1302 883 864

E: [info@marcryst.com](mailto:info@marcryst.com)

[marcryst.com](http://marcryst.com)





# DIAMOND TOOL SAFETY GUIDANCE

**WARNING: IMPROPER USE OF DIAMOND TOOLS CAN**

MARCRIST diamond tools conform to EN 13236 where applicable  
Always check your diamond tool and its packaging for  
any additional warnings



Observe safety recommendations



Do not use if damaged



Always remove machine from the  
power supply when not in use



Wear eye protection



Do not drop



Wear ear protection



Do not bend or tilt



Wear breathing protection



Inspect tool regularly



Wear safety boots



Not permitted for lateral  
grinding



Wear gloves

## DURING THE USE OF DIAMOND TOOLS

- Use suitable specification for the workpiece. See material information on diamond tool and packaging.
- Guide the saw blade vertically in cutting-slot.
- Work with a moderate feed adapted to the workpiece.
- Always use an oscillating motion to cool and avoid overstressing the diamond tool.
- Take cooling breaks after several or heavily pressured cuts to avoid overheating of the diamond tool.
- Only cut curves with an appropriate diamond blade (*i.e. the Marcris FZ850C*).
- Avoid mechanical damage to the diamond tool by force, blows or heat.
- Do not use diamond saw blades for grinding (do not exert side pressure on the diamond saw blade).
- Used or defective diamond tools should be disposed of in accordance with local / national regulations.



**DO NOT CAUSE TOOL BREAKAGE AND SERIOUS INJURY!**

## **BEFORE THE USE OF DIAMOND TOOLS**

- Inspect all diamond tools for cracks and any other possible damage before use.
- Do not use damaged or broken diamond tools.
- The diameter of the diamond tool must match with the dimension of the machine and must not exceed it.
- Assure that the diamond tool bore, threaded or unthreaded, fits the machine arbor correctly.
- The arbor must be clean and undamaged.
- Any flanges must be clean, flat, equally sized and of the correct type for the diamond tool you are mounting.
- Make sure the machine speed (RPM) does not exceed the operating speed (max. RPM) of the diamond tool
- Always use a safety guard with the correlating machine type and make sure it is properly mounted.
- When mounting diamond tools look to the directional arrows to make sure they align with the machine used.
- The diamond tool must be mounted by a professional and must spin freely.
- The flange / mounting nut must be properly secured.
- All dry cutting / dry grinding / dry diamond drilling processes should be performed with a adequate ventilation / appropriate dust management system(s).
- All dry cutting / dry grinding / dry diamond drilling processes should be performed with protective equipment.
- Observe the safety icons / pictograms for correct use of the tool.
- Do not modify the structure of any diamond tools.

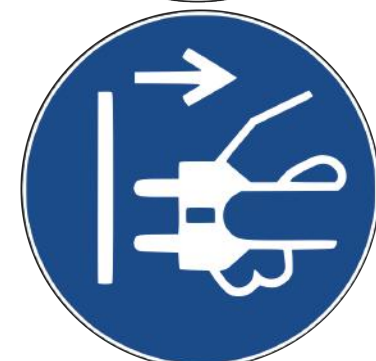


# CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS AVERTISSEMENT : UNE UTILISATION INCORRECTE DE ET CAUSER DES BLESSURES GRAVES !

Les outils diamantés MARCRIST sont conformes à la norme EN 13236, dans les cas où s'applique. Vérifiez toujours votre outil diamanté et son emballage pour lire les avertissements complémentaires



Respectez les consignes de sécurité



Débranchez toujours la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée



Ne pas laisser tomber



Ne pas plier ou incliner



Inspectez régulièrement l'outil



Meulage latéral interdit



Ne pas utiliser si endommagé



Portez des lunettes de protection



N'oubliez pas les protections auditives



Portez un masque de protection



Portez des chaussures de sécurité



Portez des gants

## LORS DE L'UTILISATION D'OUTILS DIAMANTÉS

- Utilisez les paramètres adaptés à la pièce à usiner. Regardez les informations sur l'outil diamanté et son emballage.
- Guidez la lame de scie verticalement dans la fente de coupe.
- Travaillez progressivement, à une vitesse adaptée à la pièce.
- Effectuez toujours un mouvement oscillant pour refroidir et éviter de surcharger l'outil diamanté.
- Faites des pauses de refroidissement après plusieurs coupes ou après une forte pression pour éviter la surchauffe de l'outil diamanté.
- Ne découpez une courbe qu'avec un disque diamanté approprié (, p. e. Marcris FZ850C)
- Évitez d'endommager mécaniquement l'outil diamanté en forçant, en donnant des coups ou par la chaleur.



# **S DIAMANTÉS**

## **S OUTILS DIAMANTÉS PEUT ENDOMMAGER L'OUTIL**

- elle
- N'utilisez pas les disques diamantés pour meuler (n'exercez pas de pression latérale sur le disque diamanté).
  - Les outils diamantés usagés ou défectueux doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales / nationales.

### **AVANT L'UTILISATION D'OUTILS DIAMANTÉS**

- Inspectez tous les outils diamantés pour détecter les fêlures et tout autre dommage éventuel avant de les utiliser.
- N'utilisez pas d'outils diamantés endommagés ou cassés.
- Le diamètre de l'outil diamanté doit correspondre à la dimension de la machine et ne doit pas la dépasser.
- Assurez-vous que l'alésage de l'outil diamanté, fileté ou non, s'adapte correctement au mandrin de la machine.
- Le mandrin doit être propre et non endommagé.
- Les brides éventuelles doivent être propres, plates, de taille égale et du type correspondant à l'outil diamanté que vous montez.
- Assurez-vous que le régime de la machine (tr/min) ne dépasse pas le régime nominal (tr/min max.) de l'outil diamanté.
- Utilisez toujours le dispositif de protection correspondant à la machine et assurez-vous qu'il est correctement monté.
- Lors du montage des outils diamantés, observez les flèches directionnelles pour vous assurer qu'elles correspondent à la machine utilisée.
- L'outil diamanté doit être monté par un professionnel et doit tourner librement.
- La bride / l'écrou de montage doit être correctement serré.
- Tous les processus de coupe à sec / meulage à sec / perçage diamanté à sec doivent être effectués avec une ventilation adéquate / le(s) système(s) d'aspiration des poussières approprié(s).
- Tous les processus de coupe à sec / meulage à sec / perçage au diamant à sec  
• doivent être effectués avec des équipements de protection.
- Respectez les icônes / pictogrammes de sécurité pour une utilisation correcte de l'outil.
- Ne modifiez pas la structure d'un outil diamanté.



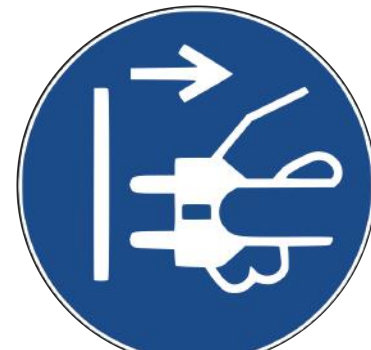
# GUIDA ALL'USO SICURO DEGLI UTENSILI DIAMANTATI

## AVVERTENZA: L'USO IMPROPRIO DEGLI UTENSILI DIAMANTATI PUÒ CAUSARE LESIONI E GRAVI LESIONI!

Gli utensili diamantati MARCRIST sono conformi alla norma EN 13236, ove applicabile. Si prega sempre di controllare l'utensile diamantato e la sua confezione per eventuali avvertenze aggiuntive.



Osservare le raccomandazioni di sicurezza



Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione elettrica quando non è in uso.



Non far cadere



Non piegare o inclinare



Ispezionare regolarmente l'utensile



Non consentito per la molatura laterale



Non utilizzare se danneggiato



Indossare una protezione per gli occhi



Indossare le protezioni acustiche



Indossare una protezione per le vie respiratorie



Indossare stivali di sicurezza



Indossare i guanti

## DURANTE L'UTILIZZO DEGLI UTENSILI DIAMANTATI

- Utilizzare specifiche adeguate per il pezzo. Vedere le informazioni sui materiali sull'utensile diamantato e sull'imballaggio.
- Guidare la lama della sega verticalmente nella fessura di taglio.
- Lavorare con un avanzamento moderato adattato al pezzo.
- Utilizzare sempre un movimento oscillante per raffreddare ed evitare di sovraccaricare l'utensile diamantato.
- Effettuare pause di raffreddamento dopo diversi tagli o con una forte pressione per evitare il surriscaldamento dell'utensile diamantato.
- Tagliare le curve solo con un disco diamantato appropriato (es. Marcris FZ850C)
- Evitare danni meccanici all'utensile diamantato dovuti a forza, colpi o calore.



# **DIAMANTATI DIAMANTÉS**

## **MANTATI PUÒ CAUSARE LA ROTTURA DELL'UTEN-**

pile.  
uali

- Non utilizzare lame diamantate per la molatura (non esercitare pressione laterale sulla lama diamantata).
- Gli utensili diamantati usati o difettosi devono essere smaltiti in conformità con le normative locali/nazionali.

### **PRIMA DELL'UTILIZZO DEGLI UTENSILI DIAMANTATI**

- Prima dell'uso, ispezionare tutti gli utensili diamantati per verificare l'eventuale presenza di crepe e di altri possibili danni.
- Non utilizzare utensili diamantati danneggiati o rotti.
- Il diametro dell'utensile diamantato deve corrispondere alla dimensione della macchina e non deve superarla.
- Assicurarsi che il foro dell'utensile diamantato, filettato o non filettato, si adatti correttamente al perno della macchina.
- Il perno deve essere pulito e non danneggiato.
- Le flange devono essere pulite, piatte, di dimensioni uguali e del tipo corretto per l'utensile diamantato che si sta montando.
- Assicurarsi che la velocità della macchina (RPM) non superi la velocità operativa (RPM massimo) dell'utensile diamantato.
- Utilizzare sempre una protezione di sicurezza adatta al tipo di macchina corrispondente e assicurarsi che il montaggio sia corretto.
- Durante il montaggio degli utensili diamantati, osservare le frecce direzionali per assicurarsi che siano allineate con la macchina utilizzata.
- L'utensile diamantato deve essere montato da un professionista e deve girare liberamente.
- La flangia/il dado di montaggio deve essere fissata/o correttamente.
- Tutti i processi di taglio a secco / molatura a secco / foratura a secco con diamante devono essere eseguiti con una ventilazione adeguata / un sistema di gestione delle polveri appropriato.
- Tutti i processi di taglio a secco / molatura a secco / foratura con diamante a secco
  - devono essere eseguiti con un equipaggiamento protettivo.
  - Osservare le icone / i pittogrammi di sicurezza per un uso corretto dell'utensile.
  - Non modificare la struttura degli utensili diamantati.

ji



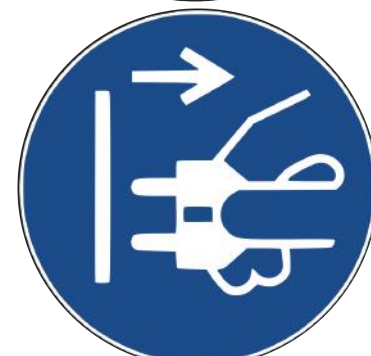
# GUÍA DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS

ADVERTENCIA EL USO INADECUADO DE LAS HERRAMIENTAS  
ROTURA DE LA HERRAMIENTA Y LESIONES GRAVES.

Las herramientas diamantadas MARCRIST cumplen con la normativa EN 13236 cuando se proceda. Compruebe siempre si su herramienta diamantada y el embalaje contienen advertencias adicionales



Observe las recomendaciones de seguridad



Desconecte siempre la máquina de la red eléctrica cuando no la utilice



No deje caer la herramienta



No doblar ni inclinar



Inspeccione la herramienta regularmente



No está permitido el amolado lateral



No utilizar si está dañado



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice protección respiratoria



Utilice botas de seguridad



Utilice guantes

## DURANTE EL USO DE HERRAMIENTAS DIAMANTADAS

- Utilice la especificación adecuada para la pieza de trabajo correspondiente. Consulte la información sobre el material en la herramienta diamantada y en el embalaje.
- Guíe el disco de sierra verticalmente en la ranura de corte.
- Trabaje con un avance moderado adaptado a la pieza de trabajo.
- Utilice siempre un movimiento oscilante para enfriar y evitar la sobrecarga de la herramienta diamantada.
- Haga pausas de enfriamiento después de varios cortes o de cortes muy forzados para evitar el sobrecalentamiento de la herramienta diamantada.
- Corte curvas únicamente con un disco de diamante adecuado (es decir, el Marcris FZ850C).
- Evite dañar mecánicamente la herramienta diamantada por la fuerza, los golpes o el calor.



# AS DIAMANTADAS

## MIENTAS DIAMANTADAS PUEDE PROVOCAR LA

ndo  
en

- No utilice discos de diamante para amolar (no ejerza presión lateral sobre el disco de diamante).
- Las herramientas diamantadas usadas o defectuosas deben eliminarse de acuerdo con la normativa local/nacional.

### **ANTES DEL USO DE HERRAMIENTAS DE DIAMANTE**

a

d

di-

- Inspeccione todas las herramientas diamantadas en busca de grietas y cualquier otro posible daño antes de utilizarlas.
- No utilice herramientas diamantadas dañadas o rotas.
- El diámetro de la herramienta diamantada debe coincidir con la dimensión de la máquina y no debe excederla.
- Asegúrese de que el orificio de la herramienta diamantada, roscada o sin roscar, encaja correctamente en el eje de la máquina.
- El eje debe estar limpio y sin daños.
- Las bridas deben estar limpias, ser planas, del mismo tamaño y del tipo correcto para la herramienta diamantada que se vaya a montar.
- Asegúrese de que la velocidad de la máquina (RPM) no supere la velocidad de funcionamiento (RPM máx.) de la herramienta diamantada.
- Utilice siempre un protector de seguridad con el tipo de máquina correspondiente y asegúrese de que esté correctamente montado.
- Al montar las herramientas diamantadas, preste atención a las flechas de dirección para asegurarse de que coinciden con la máquina utilizada.
- La herramienta diamantada debe ser montada por un profesional y debe girar libremente.
- La brida/tuerca de montaje debe estar correctamente fijada.
- Todos los procesos de corte en seco/amoldado en seco/perforación con diamante en seco deben realizarse con una ventilación adecuada/sistema(s) de gestión de polvo apropiado(s).
- Todos los procesos de corte en seco/amolado en seco/perforación con diamante en seco
- deben realizarse con equipo de protección.
- Observe los iconos/pictogramas de seguridad para el uso correcto de la herramienta.
- No modifique la estructura de ninguna herramienta diamantada.



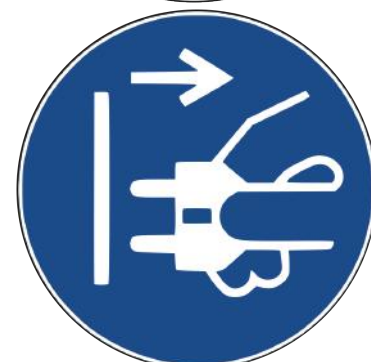
# VEILIGHEIDSAANWIJZIGINGEN VOOR DIAMANTGEREEDSCHAPPEN

## WAARSCHUWING: ONJUIST GEBRUIK VAN DIAMANTGEREEDSCHAPPEN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN!

MARCRIST diamantgereedschappen conform EN 13236 waar van toepassing  
Controleer uw diamantgereedschap en de verpakking altijd op eventuele aanvullende waarschuwingen



Neem veiligheidsaanbevelingen in acht



Haal de machine altijd uit de voeding wanneer niet in gebruik



Niet laten vallen



Niet buigen of kantelen



Inspecteer het gereedschap regelmatig



Niet toegestaan voor zijwaarts slijpen



Niet gebruiken indien beschadigd



Draag oogbescherming



Draag altijd gehoorbescherming



Draag ademhalingsbescherming



Draag veiligheidslaarzen



Draag handschoenen

## TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIAMANTGEREEDSCHAPPEN

- Gebruik een voor het werkstuk geschikte specificatie. Raadpleeg de materiaalgegevens op het diamantgereedschap en de verpakking.
- Breng het zaagblad verticaal in de zaaggleuf aan.
- Hanteer een gemiddelde voeding die aan het werkstuk is aangepast.
- Gebruik altijd een golvende beweging om het diamantgereedschap te laten koelen en overbelasting te voorkomen.
- Las na meerdere of zware sneden afkoelpauzes in om oververhitting van het diamantgereedschap te voorkomen.
- Snij bochten alleen met een daarvoor geschikt diamantblad (oftewel de Marcris FZ850C)
- Voorkom mechanische schade aan het diamantgereedschap als gevolg van stoten, hitte of het uitoefenen van overdadige kracht.
- Gebruik geen diamantzaagbladen voor slijpbewerkingen (pas geen zijwaartse druk op het diamantzaagblad toe)



# **DIAMANTGEREEDSCHAP TOOL**

## **DIAMANTGEREEDSCHAP KAN GEREEDSCHAPBREUK EN**

- Gebruikte en defecte diamantgereedschappen dienen te worden afgedankt in overeenstemming met de lokale/nationale richtlijnen.

### **VOORDAT U DIAMANTGEREEDSCHAPPEN GEBRUIKT**

- Inspecteer alle diamantgereedschappen voor gebruik op barsten, scheuren en alle overige vormen van schade.
- Gebruik geen beschadigde of defecte diamantgereedschappen.
- De diameter van het diamantgereedschap moet overeenkomen met de machineomvang en mag geen grotere afmetingen hebben.
- Controleer of de boring met of zonder schroefdraad van het diamantgereedschap op juiste wijze in de doornhouder van de machine past.
- De doornhouder moet schoon en onbeschadigd zijn.
- Eventuele flenzen moeten schoon en plat zijn. De grootte van de flens en het type flens moeten overeenkomen met die van het diamantgereedschap dat u aanbrengt.
- Controleer of de machinesnelheid (toerental) niet hoger is dan de bedrijfssnelheid (maximale toerental) van het diamantgereedschap.
- Maak altijd gebruik van een beschermkap voor het juiste machinetype en controleer of die op de juiste wijze is aangebracht.
- Tijdens het monteren van diamantgereedschappen moet u controleren of de richtingspijlen overeenkomen met de gebruikte machine.
- Het diamantgereedschap moet door een professional worden gemonteerd en moet ongehinderd kunnen draaien.
- De flens/bevestigingsmoer moet op de juiste wijze zijn vastgezet.
- Alle processen voor droog snijden/droog slijpen/droog diamantboren moeten worden uitgevoerd bij de aanwezigheid van voldoende ventilatie of een of meer passende systemen voor stofbeheer.
- Alle processen op het gebied van droog snijden/droog slijpen/droog diamantboren
- moeten worden uitgevoerd met beschermende apparatuur.
- Raadpleeg de veiligheidspictogrammen voor een juist gebruik van het gereedschap.
- **Wijzig nooit de structuur van diamantgereedschap**



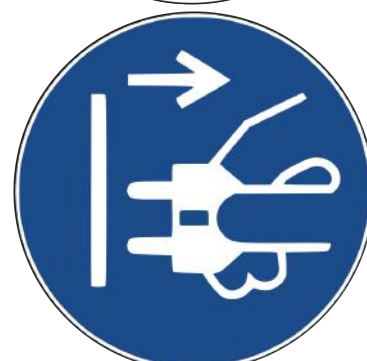
# SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIAMANTWERKZEUGE

WARNUNG: UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG VON BRUCH UND SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN!

MARCRIST-Diamantwerkzeuge entsprechen EN 13236, wo zutreffend Überprüfen Sie Ihr Diamantwerkzeug und die Verpackung immer auf alle zusätzlichen Warnungen



Sicherheitsempfehlungen beachten



Trennen Sie die Maschine immer von der Stromversorgung, wenn sie nicht in Gebrauch ist



Nicht fallen lassen



Nicht biegen oder kippen



Kontrollieren Sie das Werkzeug regelmäßig



Nicht zum Seitenschneiden zugelassen



Bei Beschädigung nicht verwenden



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Atemschutz tragen



Sicherheitsschuhe tragen



Handschuhe tragen

## WÄHREND DER VERWENDUNG VON DIAMANTWERKZEUGEN

- Geeignete Spezifikation für das Werkstück verwenden. Siehe Materialinformationen auf dem Diamantwerkzeuge und auf der Verpackung.
- Führen Sie das Sägeblatt senkrecht in den Schnittschlitz.
- Arbeiten Sie mit mäßigem, dem Werkstück angepasstem Vorschub.
- Verwenden Sie immer eine oszillierende Bewegung, um das Diamantwerkzeug zu kühlen und eine Überbeanspruchung zu vermeiden.
- Legen Sie nach mehreren oder stark gepressten Schnitten Kühlpausen ein, um eine Überhitzung des Diamantwerkzeugs zu vermeiden.
- Rundungen nur mit geeignetem Diamanttrennblatt schneiden (zB Marcris FZ850C)
- Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Diamantwerkzeugs durch Gewalt, Schläge oder Hitze.



- **Diamantsägeblätter nicht zum Schleifen verwenden (kein seitlicher Druck auf das Diamantsägeblatt ausüben).**
- **Gebrauchte oder defekte Diamantwerkzeuge sind gemäß den örtlichen / nationalen Vorschriften zu entsorgen**

### **VOR DER VERWENDUNG VON Diamantwerkzeugen**

- **Untersuchen Sie alle Diamantwerkzeuge vor dem Gebrauch auf Risse und andere mögliche Schäden.**
- **Verwenden Sie keine beschädigten oder gebrochenen Diamantwerkzeuge.**
- **Der Durchmesser des Diamantwerkzeugs muss mit der Abmessung der Maschine übereinstimmen und darf diese nicht überschreiten.**
- **Stellen Sie sicher, dass die Bohrung des Diamantwerkzeugs, ob mit oder ohne Gewinde, richtig auf die Maschinenwelle passt.**
- **Der Dorn muss sauber und unbeschädigt sein.**
- **Alle Flansche müssen sauber, flach, gleich groß und vom richtigen Typ für das zu montierende Diamantwerkzeug sein.**
- **Stellen Sie sicher, dass die Maschinendrehzahl (U/min) die Betriebsdrehzahl (max. U/min) des Diamantwerkzeugs nicht überschreitet**
- **Verwenden Sie immer eine Schutzeinrichtung mit dem entsprechenden Maschinentyp und stellen Sie sicher, dass sie ordnungsgemäß montiert ist.**
- **Achten Sie beim Montieren von Diamantwerkzeugen auf die Richtungspfeile, um sicherzustellen, dass sie mit der verwendeten Maschine übereinstimmen.**
- **Das Diamantwerkzeug muss von einem Fachmann montiert werden und sich frei drehen.**
- **Der Flansch / die Befestigungsmutter muss ordnungsgemäß gesichert sein.**
- **Alle Prozesse zum Trockenschneiden / Trockenschleifen / Trockendiamantbohren sollten mit einem korrekten Lüftungs-/Staubmanagementsystem(e) ausgeführt werden.**
- **Alle Prozesse zum Trockenschneiden / Trockenschleifen / Trockendiamantbohren sollten mit Schutzausrüstung durchgeführt werden.**
- **Beachten Sie die Sicherheitssymbole / Piktogramme für den korrekten Gebrauch des Werkzeugs.**
- **Verändern Sie nicht die Struktur von Diamantwerkzeugen.**



**Diamond Cutting**  
**Diamantschneiden**  
**Coupe au diamant**  
**Taglio con diamante**  
**Corte de diamantes**  
**Diamantslijpen**



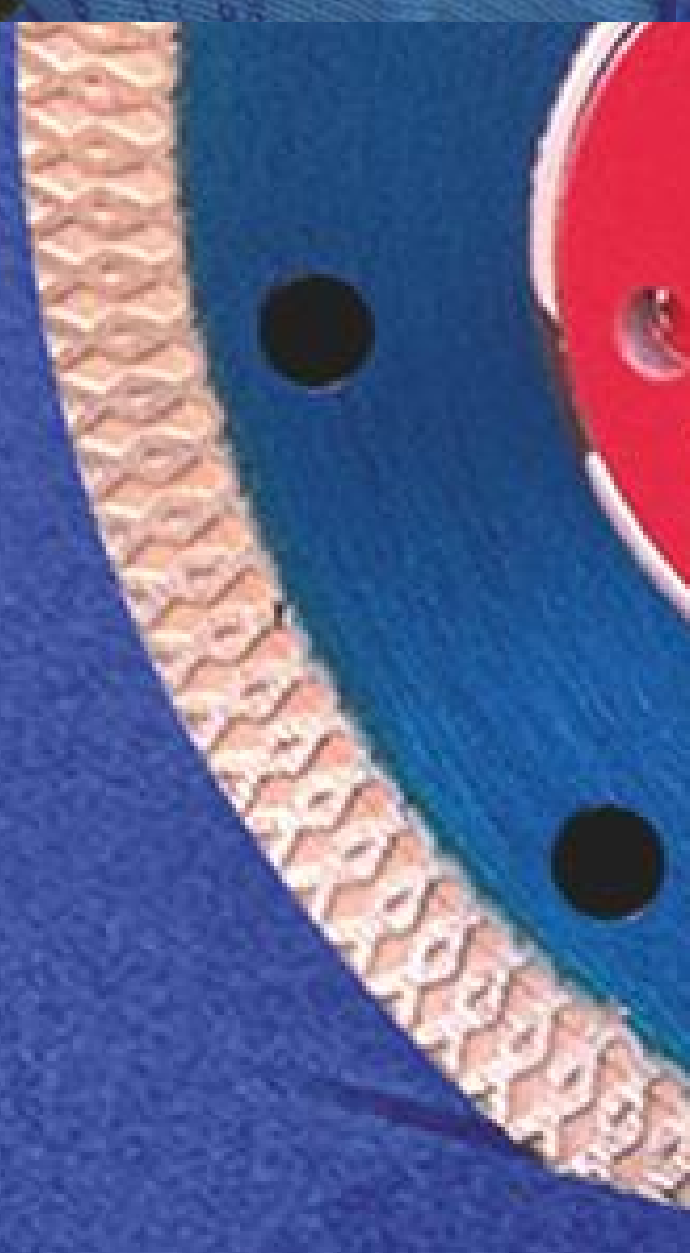
**Diamond Core Drilling**  
**Diamantkernbohrung**  
**Carottage au diamant**  
**Carotaggio condiamante**  
**Perforación con corona de diamante**  
**Diamantkernboren**



**Machines**  
**Maschinen**  
**Machines**  
**Machine**  
**Máquinas**  
**Machines**



**AkkuMax**





**Tile Drilling**  
**Fliesen bohren**  
**Perçage de carrelage**  
**Foratura di piastrelle**  
**Perforación de baldosas**  
**Tegelboren**

**Abrasives**  
**Schleifmittel**  
**Abrasifs**  
**Abrasivi**  
**Abrasivos**  
**Schuurmiddelen**

**Grinding**  
**Schleifen statt Mahlen**  
**Meulage**  
**Molatura**  
**Molienda**  
**Slijpen**





## England

Marcrist  
International Limited  
Marcrist House  
Kirk Sandall Industrial  
Estate  
Doncaster DN3 1QR  
England

+44 (0)1302 890 888  
info@marcrist.com

## Germany

Marcrist  
Diamantwerkzeuge  
Vertriebsgesellschaft  
mbH  
Karl-benz-Strasse 17a  
79761  
Waldshut-Tiengen  
Deutschland

+49 (0)7741 966 72 0  
info@marcrist.de

## Switzerland

Marcrist  
Diamantwerkzeuge  
GmbH  
Seerosenstrasse 10  
6362 Stansstad  
Schweiz

+41 (0)41 630 25 43  
info@marcrist.ch

## Austria

Marcrist  
Diamantwerkzeuge  
Vertriebsgesellschaft  
GmbH  
Kirchstieglstrasse 4  
6322 Kirchchbichl  
Österreich

+41 (0)41 630 25 43  
info@marcrist.ch